

Valentin Dubovskoy
Songs and romances
Collection 11

Music of Thelema
Ten songs based on poems
of Aleister Crowley

Transcription for singing with piano

Валентин Дубовской
Песни и романсы
Тетрадь 11

Музыка Телемы
Десять песен на слова
Алистера Кроули

Переложение для пения с фортепиано

1. CREDO (FROM THE Gnostic MESS)

1. СИМВОЛ ВЕРЫ (ИЗ «ГНОСТИЧЕСКОЙ МЕССЫ»)

Перевод Валентина Дубовского

כתר

Tenor solo
f Тенор соло

f Be - lieve in one se - cret and in - ef - fa - ble Lord; and in
ру - ю ве - ди - свя - то - го тай - но - го Бо - га, во е -

Choir
Хор

f Be - lieve Hm Hm Hm
ру - ю Хм Хм Хм

5 one Star in the Com - pa - ny of Stars of whose fi - re we are cre -
ди - ну - ю Звез - ду сре - ди Мно - гих Звёзд, из ог - ня е - я мы

Hm Hm Hm
Хм Хм Хм

8 at - ed, and to which we shall re - turn; Mm and in
соз - да - ны и ког - ню е - я - при - дём; Мм во е -

Hm Hm Hm Mm Hm
Хм Хм Хм Мм Хм

13 *p* one Fa - ther of Life, Mys - ter - y of Mys - ter - y, in His name Cha - os, the
диню - го От - ца Жиз - ни, Тай - но - е Тай - ных, во и - мя Е - го, Ха - ос, е -

f wisper шёпот

p Mys - ter - y of Mys - ter - y, Cha - os,
Тай - но - е Тай - ных, Ха - ос,

f wisper шёпот

19 sole vice - re - gent of the Sun up - on the Earth; Mm and in
ди - но - на - мест - ни - ка Солн - ца над Зем - лёй; Мм во е -

Hm Hm Hm Hm Mm Hm
Хм Хм Хм Хм Мм Хм

25 *f*

one Air the nour-ish - er of all that breathes. And I be -
 ди-ный Воз - дух, пи - та - ю - щий всё воз - ды - ха ю - ще - е. Be - py -

Hm *Xm* *Hm* *Xm* *Hm* *Xm* *Hm* *Xm* *I* *be* *py*

30

lieve in one Earth, the Moth - er of us all, and in one Womb where -
 ю во е - ди - ну - ю Зем - лю, все - оо - шу - ю мать, во е - ди - но - е Ло - но, из

lieve *Hm* *Hm* *Hm* *Hm*
ю *Xm* *Xm* *Xm* *Xm*

34

in all men are be - got - ten, and where - in they shall rest,
 ко - е - го все ис хо - дят и где у - по - ко - ят - ся

Hm *Xm* *Hm* *Xm* *Hm* *Xm* *Hm* *Xm* *Hm* *Xm*

39 *p* *f* *wisper* шёпот

Mys-ter - y of Mys-ter - y, in Her name Ba - ba - lon. And I be - lieve in the
 Тай - но - е Тай - ных, во и - мя Е - я, Ба - ба - лон. Be - py - ю во

p *f* *wisper* шёпот

Mys-ter - y of Mys-ter - y, Ba - ba - lon. I be - lieve *Hm*
 Тай - но - е Тай - ных, Ба - ба - лон. Be - py - ю *Xm*

45 *p* *f* *wisper* шёпот

Ser - pent and the Li - on, Mys-ter - y of Mys-ter - y, in His name Baph - o - met. And
 Зме - я и во Льва, Тай - но - е Тай - ных, во и - мя Е - го, Ба - фо - мет.

p *f* *wisper* шёпот

Mys-ter - y of Mys-ter - y, Baph - o - met.
 Тай - но - е Тай - ных, Ба - фо - мет.

Hm *Xm* *Hm* *Xm* *Mys-ter - y of* *Mys-ter - y,* *Baph - o - met.*

51

I be - lieve in one Gnos - tic and Cath - o - lic Church of
Be - ру - ю во Все - лен - ску - ю Гнос - ти - чес - ку - ю Цер - ковь

Hm ХМ *Hm ХМ* *Hm ХМ*

55

Light, Life, Love and Lib - er - ty, the Word of whose Law is
Све-та, Жиз-ни, Лю-бо-ви и Сво-бо-ды, Сло-во За-ко-на ко-ей

Hm ХМ *Hm ХМ* *Hm ХМ* *Hm ХМ* *Hm ХМ*

60

wisper
шёпот

The - le - ma. And I be - lieve in the com - mun - i -
Те - ле - ма. И ве - ру - ю во со - бра - ни - е Свя -

Hm ХМ *Hm ХМ*

64

on of Saints. And, for - as - much as pi - meat and drink are trans -
он-тих. И как яст-ва и пи-тье во мне пре-

Hm ХМ *Hm ХМ* *Hm ХМ*

67

mut - ed in us dai - ly in - to spir - i - tu - al sub - stance, I be -
су - щест - вля - ют - ся в ду - хов - ность, ве - ру -

Hm ХМ *Hm ХМ* *Hm ХМ* *Hm ХМ* *I Be - be - ру -*

72

lieve in the Mir-a-cle of the Mass. And I con-fess onē Bar-
ю во Та-ин-ство Мес-сы. Ис-по-ве-ду-ю Е-

77

tism of Wis-dom where-by we ac-com-plish the Mir-a-
ди-но-кре-ще-ни-е Муд-рос-ти, суть при-ча-сти-я

80

cle of In-car-na-tion. And I con-fess my
к Тай-не Во-пло-ще-ни-я. Ис-по-ве-ду-ю мо-я

85

life one, in-di-vid-u-al, and e-ter-nal that was, and is, and
жизнь е-ди-на, о-со-ба и веч-на, бы-ла, и есьм,

89

is to come. A-U-M-GN.
и гря-дет. А-У-М-ГН.

2. HYMN (FROM THE Gnostic MESS)
2. ГИМН (ИЗ «ГНОСТИЧЕСКОЙ МЕССЫ»)

חכמה

Перевод Валентина Дубовского

$\text{♩} = 145$ *Tenor solo*
p Тенор соло

For of the Fa-ther and the Son
И - бо у Сы - на и От - ца,

the Ho - ly Spir - it is
про - об - раз свет - лый - Свя -

the norm;
тый Дух;

male- fe - male, quint - es - sen - tial, one,
чёт - не - чет в нём сли - ва - ют - ся -

Man- be - ing veiled in Wo-man- form.
Муж - Де - ва, е - ди - ни - ца в двух.

Glo - ry and wor - ship in
Сла - ва в выш - них и

the highest,
по - чёт,

thou Dove, man - kind that dei - fies,
Го - лубь - че - ло - ве - ков бог!

be - ing that race, most roy - al - ly run
Сквозь бу - ри к солн - цу вес - ны

D A

to spring sun-shine through win-ter storm. Glo - ry and wor -
сте - зи им у - ка - за - ны! О - сан - на в выш -

E A

cresc.

ship be to Thee, sap of the world-
них и по - чёт, я - се - ня дре -

E A E Dm E

ash, won - der- tree!
ва чу - дес - ный сок!

Male choir Мужской хор *f*

E A E Dm E E7

f

Glo - ry to Thee
Сла - ва Те - бе,
E A

Female choir
Женский хор ***f***

26

Glo - ry to Thee
Сла - ва Те - бе,

from Gild - ed Tomb!
Гроб Зо - ло - той!

E Dm E A

30

from Wait - ing Womb!
Чре - ва По - кой!

Glo - ry to Thee
Сла - вим те - бя

E Dm E A

34

Glo - ry to Thee
Сла - вим не-вест,

from earth un-ploughed!
дух це - ли - ны!

E Dm E A

что *from* об - *vir - gin* ру - че - ны! vowed!

Glo - ry to Thee,
Сла - ва Те - бе,

E Dm E A

true U - ni - ty of the E - ter -
и - стин - ный ствол Тро - и - цы веч -

Glo - ry to Thee,
Сла - ва от - цу,

nal Trin - i - ty!
ной Е - дин - ство!

E Dm E A

thou sire and dam and self of I
ма - те - ри песнь! Сло - во тво - ё:

54

am that Cy - I щий Я am! Есьм!

Glo - ry to Thee,
Сла - ва Те - бе,

58

Soprano solo
f Сопрано соло

Glo - ry! Glo - ry! Glo - ry!
Сла - ва! Сла - ва! Сла - ва!

Hal - le - lu - ya!
Ал - ле - лу - я!

be - yond all term,
се - ме - ни прить!

61

In the high - est!
Сла - ва в выш - них!

thy spring of sperm, thy seed and germ!
Веч - но нам се - ять и ра - стить!

65 *Tenor solo*
Тенор соло ***f***

Glo - ry! Glo - ry! Glo - ry! Hal - le - lu - ya!
Сла - ва! Сла - ва! Сла - ва! Ал - ле - лу - я!

Glo - ry to Thee, e - ter - nal Sun,
Сла - ва Те - бе, Е - ди - ный в Трёх,

A E A E

69

In the high - est!
Сла - ва в выш - них!

thou One in Three, thou Three in One!
Трой - ной в Е - ди - ном, Сол - неч - ный Бог!

A E Dm E

73 ***mf***

Glo - ry and wor - ship be to Thee,
О - сан - на в выш - них и по - чёт,

A E Dm E

mf

77 **rit.**

sap of the world- ash, chu won der-
я - се - ня- дре ва дес - ный

G#7 C#m7 F#7 D7

80 **a tempo**

tree!
сок!

Glo - ry to Thee!
Сла - ва Те - бе!

E A

83

Glo - ry to Thee!
Сла - ва Те - бе!

E A

3. ONE STAR IN SIGHT

3. ЗВЕЗДА ВИДНА

בינה

Перевод Анны Носко

♩=150

Baritone solo
Баритон соло *p*

Thy feet in mire,
Но - га - ми - в топь,

thine head in murk,
гла - ва - во тьме,

O man,
у - дел

how pit - e - ous thy plight,
твой жа - лок, че - ло - век,

the doubts
в нём страх

that daunt,
со - мне

the ills
ний, му

that
ки

irk,
бед,

thou hast
к борь - бе

nor wit nor will to fight -
без - во - лен, ум низ - верг -

D E

Chords: *A m(add2)*, *F(add4+)*, *A*, *A 9*, *D(add2)*, *Dm(add2)*, *A m(add2)*, *E*, *D#dim7*, *D*, *E*

18 *mf*

how hope in heart, or
от - коль меч - та, це -

E7 Gm A A7 D

mf

23 *p*

worth in work? No star in sight!
на в тру - де? Нет звёзд во - век!

Fm7 C Dm7 E/G C

p

28

Thy gods proved pup-pets of the
Твой бог - иг - руш - ка для жре -

Am(add2) F(add4+) A

32

priest. «Truth? All's re - la - tion!» sci-ence sighed.
ца. «Что был? Все - спор-но!» - для на - ук.

A9 D(add2)

36 *mp*

In bond - age with thy broth - er
В не - во - ле зверь и твой со -

Dm(add2) *Am(add2)*
E

40

beast, Love tor - tured thee, as Love's hope died
брат, на - деж - ды смерть - Люб - ви не - дуг,

D#dim7 *D*

44 *f*

And Lov - - - er's faith
вне вер Влюб - лён

E7 *Gm* *A* *A7* *D*

f

49 *p*

rot - ted. Life no least Dim star de - scried.
ных. Жизнь - не свет звез - ды во мгле.

Fm7 *C* *Dm7* *E/G* *C*

p

54

mp

Thy cring-ing car-rion cow - ered and crawled to find it - self a
 Так ра - бо - ле - пье пре - смык-лось, слу - чай - ный прах - е -

mp

58

chance- cast clod whose Pain was pur - pose - less; ap - palled that
 го ко - стёр, чья Боль пу - ста; как у - жас бос - ко -

61

aim - less ac - ci - dent thus trod its ag - o - ny, that
 нец бес - смыс-лен - ный гря - дёт, пу - сто - е не-бо

65

p

void skies sprawled on the vain sod!
 у - лег - лось на тщет-ный дерн!

p

70 *Soprano solo*
p Сопрано соло

Ah
A

All souls
Всем ду

e - ter
шам веч

nal - ly ex -
ность суж - де -

A m(add2) *F(add4+)*
A

74 *mp*

ist, each in - di - vid - ual, ul - ti - mate,
на, кто е - ди - ни - чен, пер - во - зданн,

per - fect
кра - сив -

A 9 *D(add2)*

78 *mp*

each makes it - self a mist of mind
ТОТ САМ це - бе ту - ман ИЗ ПЛО - ТИ

Dm(add2) *A m(add2)*
E

82

mf

and flesh
с мыс - лью.

to cel - e - brate
Празд - ник дан

with
во

D#dim7 *D/E* *E7*

86

some
и - - -

twin
мя

mask
жад

ных

Gm/A *A7* *D*

mf

90

their
встреч

ten - der
е -

tryst
му

in - sa - ti - ate.
по-доб-но - му.

p

Fm7 *C* *Dm7* *E/G* *C*

Some drunk - ards, dot - ing on the
В про - пой - цах, пре - дан - ных меч -

Am(add2) F(add4+)

100 dream, de - spair that it should die, е - ё,
те, пе - чаль о смерт - но - сти

A9 D(add2)

104 *mf* mis - take them - selves for their own shad - ow - scheme, mis - take them - selves
Са - мо - об - ман! О - шиб - ка в за - бы - тье! Са - мо - об - ман!

Dm(add2) Am(add2) E

mf

107 for their own shad - ow - scheme. One star can sum - mon them to wake
О - шиб - ка в за - бы - тье! К се - бе звез - до - ю об - ра - щён;

D#dim7 D E

111 *f*

to self; star- souls
си - я - нья звёзд

E7 Gm A A7 D

f

115

se - rene that gleam
ных душ гля - дят

Fm7 C

p

119

on life's calm lake. That shall end nev - er that
с вод бы - ти - я. Скон - ча - нья нет на - чаль -

Dm7 F G C Bb C F

mp

123

be - gan. All things en - dure be - cause they are. Do what thou wilt, for
но - му. Бес - смерт-на, и - бо соз - да - на. Тво - ри по во - ле,

G7 F C E Bb F

127

eve - ry man and eve - ry wo - man is a star. Pan is not
 каж - дый муж и де - ва каж - да - я - звез - да. Бес - смер - тен

G7
F
A
Em7

131

dead; he liv - eth, Pan! Break down the bar!
 Пан! О Пан, он сущ! Па - лач пре-град!

Bm7 C G Am7 C/D

135

To man I come,
 Я к че - ло - ве - ку,

G Am(add2)

139

the num - ber of a man my num - ber; Lion of
 мне чис - ло - чис - ло люд - ско - е, Свет - лый

F(add4+) A9

143

Light;
Лев;

I am
я Зверь,

The Beast
За - кон

whose Law
мой есть

is
Лю -

D(add2) Dm(add2) Am(add2)
E

148

Love.
БОВЬ.

Love
Лю - БОВЬ

un - der
по

will,
во - ле,

his roy - al
пра - во

right
чье -

D#dim7 D
E

152

mf

be - hold
у - зреть

with - in,
во гра - - - ни,

and

E7 Gm A A7 D
mf

157

p

not
что

a - bove,
да - на:

one star in sight!
звезд - да вид - на!

Fm7 C Dm7 F G C
p

162 *mp* *rit.* *mf*

One star in sight!
Звез - да вид - на!

One star in sight!
Звез - да вид - на!

mp *mf*

Dm7 E/G C B♭ C

The musical score is for a vocal and piano piece. The vocal line is written in bass clef and consists of two phrases. The first phrase starts with a mezzo-piano (*mp*) dynamic and includes a melisma on the word 'на!'. The second phrase starts with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and includes a ritardando (*rit.*) marking. The piano accompaniment is written in grand staff (treble and bass clefs). It begins with a mezzo-piano (*mp*) dynamic and features a series of chords: Dm7, E/G, C, B♭, and C. The piano part includes a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The score is numbered 162 in the top left corner.

4. HYMN TO PAN

4. ГИМН ПАНУ

707

Перевод Анны Носко

Women back-duet

Женский бэк-дуэт

♩=110

mp

8
Pan, Pan, I - o Pan, I - o, I - o Pan, Pan! Pan, Pan, I - o Pan,
Пан, Пан, И - о Пан, И - о, И - о Пан, Пан! Пан, Пан, И - о Пан,

Em7(sus4) Am7 Em7(sus4) Am7

mp

5

Tenor solo

Тенор соло

mp

Thrill with lis - some lust of the light,
С ост-рой жаж-дойсве-та тре-пе - щи,
(8) I - o, I - o Pan!
И - о, И - о Пан!
O man!
О муж!

D9 E9+ Am(sus4) Am9 G A C9(sus4) C9 F9(7+)

9

Come ca - reering out of the night of
про - я - вись стре-ло - ю из но - чи of
My man!
Мой муж!

Bb(add2) Am9 G A C9(sus4) C9

Pan! *I - o Pan!*
Па-на! И-о Пан!

Pan, Pan, I - o Pan, I - o, I - o Pan, Pan! Pan, Pan, I - o Pan,
Пан, Пан, И-о Пан, И-о, И-о Пан, Пан! Пан, Пан, И-о Пан,

F9(7+) Em7(sus4) Am7 Em7(sus4) Am7

16 *mf*

Come, come o - ver the sea
При - ди, при - ди! С мо-ря при - ди!

p

(8) *I - o, I - o Pan!*
И - о, И - о Пан!

from
С Си -

D9 E9+ Am(sus4) Am7(sus4) Am7(add2) C9(add6) C(add2)

mf

19 *mf*

Roam - ing as Bac - chus, with
С бар-сом и фав - на - ми Вак -

Si - ci - ly and from Ar - ca - dy!
ци - ли - и и с Ар - ка - ди - и!

F(add2) Em7(sus4) Am9 G

p *mf*

22

fauns and pards and nymphs and sa - tyrs for thy guards,
 хом я - вись, ним - фы с са - ти - ра - ми - стра - жи тво - и.

C9(sus4) C9 F9(7+) $\begin{smallmatrix} A\flat \\ B\flat \end{smallmatrix}$ $\begin{smallmatrix} A\flat 7+ \\ B\flat \end{smallmatrix}$

25

on a milk-white ass, come, come o - ver the sea
 На бе - лё - сомос - ле при - ди, при - ди из - за мо - рей

mp

o - ver the sea to me, to me!
 из - за мо - рей ко мне, ко мне!

A m9 G A C9(sus4) C9 F9 E m7(sus4)

28

Pan, Pan, I - o Pan, I - o, I - o Pan, Pan! Pan, Pan, I - o Pan, I - o, I - o Pan!
 Пан, Пан, И - о Пан, И - о, И - о Пан, Пан! Пан, Пан, И - о Пан, И - о, И - о Пан!

A m7 E m7(sus4) A m7 D9 E9+ A m(sus4)

mp

32 *mp*

Come, При - ди, come при - ди with A - pol - lo in bri - dal dress
с А - пол - ло - ном, со свадь - бо - ю

Come, При - ди, come, при - ди, come при - ди (shep-herd-ess and
(с пи - фи - ей, с пас -

A m9 C9(sus4) F9(7+)

35

Come, При - ди, come при - ди with Ar - te - mis, silk - en shod, and
с Ар - те - ми - дой, о - бу - той в шёлк, о -

py - tho-ness) Come, При - ди, come, при - ди, come! при - ди!
туш - ко - ю)

Em7(sus4) A m9 C9(sus4)

38

wash thy white thigh, beau - ti - ful God!
мой ей бёд - ра, сла - дост - ный Бог!

8 Pan, Pan, I - o Pan, I - o, I - o Pan, Pan!
Пан, Пан, И - о Пан, И - о, И - о Пан, Пан!

F9(7+) E9+ A m7 A m7(sus4)

41 *mf*

In the moon of the woods, on the
В лун-ном све - те в ле - су, на гра -

(8)
Pan, Pan, I - o Pan, I - o, I - o Pan!
Пан, Пан, И - о Пан, И - о, И - о Пан!

Am7 D9 E9+ Am(sus4) C(add4+) C

44

mar-ble mo unt, the dim - pled dawn of the am-ber fo - unt!
нит-ном хол-ме, в ря - би рас-све - та род - ник ян - тар - ный!

Gm9 C D7 C Gm9(add6) Gm7

47

Dip the pur - ple of pas - sion - ate pray - er in the crim-son shrine, the
Сбрось же пур - пур страст-ной моль - бы во свя - той баг - рец, а -

Dm(add2) Am7(sus4) Bb(add4+) F G

50

scar-let snare, the soul that star - tles in eyes of blue to
лы - е пу - ты, в ду - шу дро - жа - щу - ю го - лу - бых о - чей гля -

Bb6 C(add2) C Gm9

53

watch thy wan - ton - nes weep - ing through the tan - gled grove, the
 дя - щих в тво - ю ве - ко - ву - ю буй - ность сквозь ча - щу, ствол уз - ло -

C(add2) C(add4+) Gm9(add6) Dm Am7

56

gnarl - ed bole of the liv - ing tree that is spir - it and soul
 ва - то - го де - ре - ва, де - ре - ва жи - во - го, что дух, и ду - ша,

mf

8 Pan, Pan, I - o Pan,
 Пан, Пан, И - о Пан,

Bb F G A9+ Dm7

mf

60

f

and bod - y and brain - come, come o - ver the sea
 и мозг, и чре - во, при - ди, при - ди из - за мо - рей

(8) I - o, I - o Pan, Pan! Pan, Pan, I - o Pan, I - o, I - o Pan!
 И - о, И - о Пан, Пан! Пан, Пан, И - о Пан, И - о, И - о Пан!

Gm7(sus4) Dm7 G9 A9+ Dm(sus4)

63

dev - il or god, dev - il or god to me, to me, to me,
дья-вол иль бог, дья-вол иль бог, ко мне, ко мне, ко мне,

(8) *Pan, Pan, I - o Pan, I - o, I - o Pan, Pan! Pan, Pan, I - o Pan,*
 Пан, Пан, И - о Пан, И - о, И - о Пан, Пан! Пан, Пан, И - о Пан,

Dm7 Am7(sus4) Dm7

66

to me! Come, come wi - th trum-pets sound - ing shrill
ко мне! При - ди, при - ди вос-тру - би ис - тош - ный зов

mp p

(8) *I - o, I - o Pan! My man! My man!*
 И - о, И - о Пан! Мой муж! Мой муж!

G9 A9+ Dm(sus4) Dm9 F9(add6) Bb9(7+)

mp

69

Women back-duet
Женский бэк-дуэт

O - ver the hill! O - ver the hill!
Из-за хол - мов! Из-за хол - мов!

A9+ Dm9

71

Come, come, come, come
При - ди, при - ди, при - ди, при - ди

wi-th drums low mut - ter - ing!
ба-ра - ба - нов не-ся ба - сы!

Му ман! Му ман!
Мой муж! Мой муж!

F9(add6) Bb9(7+)

73

From the spring!
Из вес - ны!

From the spring!
Из вес - ны!

A9+ Dm9

75

Come, come, come, come, come, come
При - ди, при - ди, при - ди, при - ди, при - ди, при - ди

Му ман!
Мой муж!

F9(add6)

76

come with flute and come with pipe!
 со сви - ре - лью, с флей - то - ю!

Му man! Am I not ripe? Am
 Мой муж! Мне ль зреть и ждать? Мне ль

Bb9(7+) A9+

78

I, who wait and writhe and wres - tle with air that hath no
 Я, кто ждёт, бо - рясь, тер - за - я пус-тошь, что вет -

I not ripe?
 зреть и ждать?

C Gm7 C

f

82

boughs to nes - tle my bod - y, wea - ry of emp - ty clasp,
 вей не зна - ет Где у - гнез-дить - ся пло-ти мо - ей,

Gm7 Dm C Bb7+ Am7

strong as a li - on and sharp as an asp - thrust the sword through the
силь-ной слов - но лев, про - вор - ной, как змей? О - це - пе - нев от тос -

mf
Come, При - ди, come при - ди!

G Am7 C

8-

gall - ing fet - ter; all - de - vour - er; all - be -
ки по де - мо - ну, раз - ру - би ме -

I am numb! Come, При - ди, come при - ди!
Я тос - ку - ю!

Gm7 C

8-

get ter; Give me the sign of the
чом о - ко - вы! Дай мне зна - ме - ни - е the

With the lone - ly lust of dev - il - dom.
Все-сне - да - тель, все - ви - нов - ник!

Em7 F(add2) C(add2)

8-

92

O - pen Eye, and the to - ken e - rect of
O - ка От - верз - то - го, воз - де - тый сим - вол тер -

With the lone - ly lust of dev - il -
Все-сне-да - тель, все - ви - нов - ник!

F(add2) C(add2) F7+(add6)

94

thorn - у thigh, and the word of mad - ness and
ни - стой пло - ти, сло - во дай бе - зу - ми - я и

dom. With the lone - ly lust of dev - il - dom. of mad - ness and
Все-сне-да - тель, все - ви - нов - ник! бе - зу - ми - я и

D9 B♭11+

97

mys - ter - y!
та - ин - ства!

mys - ter - y! Pan, Pan, I - o Pan, I - o, I - o Pan, Pan! Pan, Pan, I - o Pan,
та - ин - ства! Пан, Пан, И-о Пан, И-о, И-о Пан, Пан! Пан, Пан, И-о Пан,

E9+ A m7 E m7(sus4) A m7

101 *f*

I am a man: do as thou wilt, as a great god
 Я че-ло-век: тво-ри по во-ле, как ве-ли-кий

I - o, I - o Pan! Pan, Pan, I - o Pan, I - o, I - o Pan, Pan!
 И - о, И - о Пан! Пан, Пан, И - о Пан, И - о, И - о Пан, Пан!

D9 E9+ Am(sus4) Am7 Em7(sus4)

104 *p*

can! I am a - wake in the
 бор! Раз - ве - ян сон - в коль-цах

Pan, Pan, I - o Pan, I - o, I - o Pan!
 Пан, Пан, И - о Пан, И - о, И - о Пан!

Am7 D9 E9+ Am(sus4) Cm(add2)

p

107

grip of the snake. The ea - gle slash - es with beak and claw;
 зме - я сми-рѣн. О - рѣл клю - ѣт ме - ня, ког - тя - ми рвѣт;

Cm9 Bb Fm6 Ab Gm(sus4)

110 *mp* *f*

the gods with-draw: the great beasts come, I - o Pan! I am
 Бо - ги у - шли: зве - ри гря - дут, И - о Пан! Я рож -

mp

8
Pan, Pan, I - o Pan,
 Пан, Пан, И - о Пан,

Fm9 Gm7 Cm7

mp

113

borne to death on the horn of the U - ni-corn.
 дён для смер - ти на ро - ге Е-ди - но - ро - га.

(8) *I - o, I - o Pan, Pan! Pan, Pan, I - o Pan, I - o, I - o Pan!*
 И - о, И - о Пан, Пан! Пан, Пан, И - о Пан, И - о, И - о Пан!

Gm7(sus4) Cm7 F9 G9+ Cm(sus4) E9+

116

I am thy mate, I am thy man!
 Я твой лю - бов - ник, я твой муж!

p

You is my mate, you is my
 Ты мой лю - бов - ник, ты мой

Am(sus4)

118 *p*

I am thy mate, I am thy man!
Я твой лю - бов - ник, я твой муж!

Goat of thy flock, I am
Ста - да ко - зёл зо - ло -

Claping
Хлопки

man!
муж!

You is my mate, you is my man!
Ты мой лю - бов - ник, ты мой муж!

121

gold, I am god,
той, я бог,

flesh to thy bone, flow - er to thy rod.
мя - со с ко - сти, тво - е - го тво - ла цве - ток.

124

With hoofs of steel I race on the rocks
Сталь - ных ко - пыт по - ступь по ска - лам мчу

through sol - stice stub - born to
с солн - це - сто - я - нья к рав -

127 *mp*

e - qui - nox.
но - ден - стви - ю.

And I rave; and I rape and I rip and I
Я в бре - ду; я про - рвал, рас - ко - лол, я кру -

130 *mf*

rend ev - er - last - ing, world with - o - ut end,
шу в бес - ко - неч - ном ми - ре во - лю вер - шу!

man - ni - kin, maid - en, Mae - nad, man,
Ме - на - да, кук - ла, де - ва, муж,

134 *f*

in the might of Pan.
все-ми пра-вит Пан.

mf

8 *Pan, Pan, I - o Pan, I - o, I - o Pan, Pan! Pan, Pan, I - o Pan,*
Пан, Пан, И - о Пан, И - о, И - о Пан, Пан! Пан, Пан, И - о Пан,

Am7 Em7(sus4) Am7
mf

138

(8) *I - o, I - o Pan! Pan, Pan, I - o Pan, I - o, I - o Pan, Pan!*
И - о, И - о Пан! Пан, Пан, И - о Пан, И - о, И - о Пан, Пан!

D9 E9+ Am(sus4) Em7(sus4) Am7 Em7(sus4)

141 *f*

Pan, Pan, I - o Pan, Pan, Pan, I - o Pan, I - o, I - o Pan!
Пан, Пан, И - о Пан, Пан, Пан, И - о Пан, И - о, И - о Пан!

f

Am7 D9 E9+ Am(sus4) Em7(sus4) Am7
f

144

The musical score consists of three staves. The top two staves are vocal lines, and the bottom staff is a piano accompaniment. The vocal lines feature a melody with lyrics in Russian and English. The piano accompaniment includes chords and a bass line.

Vocal Lines:

Staff 1: *I - o, I - o Pan, Pan! Pan, Pan, I - o Pan, I - o, I - o Pan!*
И - о, И - о Пан, Пан! Пан, Пан, И - о Пан, И - о, И - о Пан!

Staff 2: *I - o, I - o Pan, Pan! Pan, Pan, I - o Pan, I - o, I - o Pan!*
И - о, И - о Пан, Пан! Пан, Пан, И - о Пан, И - о, И - о Пан!

Piano Accompaniment:

Staff 3: *Am7(sus4) Am7 Dm7(sus4) Em7(add6) Am*

5. INVOCATION OF HECATE

5. ЗАКЛИНАНИЕ ГЕКАТЫ

גבורה

Перевод Анны Носко

$\text{♩} = 80$

Em9 G13 Bb7+

4 F7+ Em9 Dm9 Em9

Tenor solo
Тенор соло *p*

8 *O tri - ple form of dark-ness! Som-bre splen-dour!*
О тьма! О мрач - но - е си - я - ни - е!

Dm9 D/E C7+(5-) E

11 *Thou moon un - seen of men! Thou hunt - ress dread!*
Лу - на, ты - страш - на - я о - хот - ни - ца!

D/E G9(7+)

42

13

Thou crown - ed de - mon of the crown - less dead!
Вен - ча - ла смерть, ко - то - рой нет вен - ца!

A9 C9

15

Female back vocal 1
p Женский бэк-вокал 1

Un - Ты

O breasts of blood, too bit - ter and too ten - der!
гру - ди лас - ки и сте - на - ни - я!

Female back vocal 2
p Женский бэк-вокал 2

O breasts of blood, O breasts too ten - der!
гру - ди лас - ки и сте - на-ни-я!

D E C7+(5-)

17

seen, un - seen of gen - tle spring, let me the of - fer-ing
скры-та, скры-та для вес - ны. Дай жерт - ву при - не-сти

Gen - tle spring... Let me the
Для вес - ны... Дай жерт - ву

D E G C7+ F9

20 *mf*

bring to thy shrine's... I slay the swart beast!
свер - ка - нью мёр - тво - му... Зверь тьмы у - мрёт! Сне -

of - fer - ing se - pul-chral glit - ter - ing!
при - не - сти... Тво - их, тво - их свя - тынь!

G7+ C D D7 G Bb

mf

23 *mf*

I шу be - stow the bloom sown in the dusk, and
шу цве - те - ни - е по - се - ять в сум - ра -

Be - stow the bloom sown
Цве - те - ни - е се - ять,

C G Dm7

25 *mp*

gath - ered in the gloom un - der the wan - ing moon,
ке, в но - чи - по - жну. В у - щерб - ну - ю лу - ну

and gath-ered in the gloom at mid-night hard - ly
по - се - ять в сум - ра - ке. Ед - ва спа - лён Вос -

A sus4 C Eb Bb

mp

28

light - en - ing the East; black ewe's dead
 В ПОЛ - - НОЧ - НЫЙ час; ОТ ЛО - НА

ТОК,
and the black lamb from the womb.
 мне агн - ца чѣр - но - го несть.

A dim7 B♭ *B♭* *A dim7 B♭*

31

womb. несть. *mf* *I bring, and stir the*
 Я на - пе - ва - ю

Black ewe's dead womb. mf *I bring, and stir*
 От ло - на несть. Я на - пе - ва - ю

Black ewe's dead womb. mf *I bring, and stir*
 От ло - на несть. Я на - пе - ва - ю

B♭ *Gm* *Dm7*
mf

33

slow in - fer - nal tune
дья - воль - ску - ю песнь,
f до - стой - ну - ю
mf cho - sen
жре -

slow in - fer - nal tune.
дья - воль - ску - ю песнь.

slow in - fer - nal tune.
дья - воль - ску - ю песнь.

Gm Bb Em Gm

36

mp
priest. О - cean breaks the
ца. ...Путь пре - ры - ва - ет

mp
Here where the band of О - cean breaks the road
Здесь О - ке - ан путь пре - ры - ва - ет мой,
D E C7+(5-)

38

road...
МОЙ...

black- trod - den, deep - ly - stoop - ing, to the a - byss,
ве - ду - щий к чёр - ной безд - не, в глу - би - ну.

black- trod - den, deep - ly - stoop - ing, to the a - byss,
ве - ду - щий к чёр - ной безд - не, в глу - би - ну.
D E G9(7+)

46

40

mf

I shall sa - lute thee with the name - less kiss
 Я шлю свой бе - зы - мян - ный по - це - луй.

to the a - byss,
 Ве - ду - щий вглубь,

pro-nounced to-ward the
 в со - кры - ту - ю о -

to the a - byss,
 Ве - ду - щий вглубь,

pro-nounced to-ward the
 в со - кры - ту - ю о -

A9 C9 D/E

43

ut - ter - most a - bode
 би - тель тво - е - го

of thy su - preme de - sire.
 же - ла - нья выс - ше - го.

C7+(5-) D/E G

46

I shall il-lume the fire
 Я ра - зо - жгу о - гонь,

whence
 ле -

Whence thy wild stryg - es shall o - bey the lyre,
 Вам - пир па - дёт - пред ли - рой от не - го,

C7+ F9 G7+ A9 C/D D7

49

thy Le - murs shall gath - er and spring round, gir - dling me in the
 му - ры я - вят - ся, вес - на при - дёт, ме - ня в мо - ги - ле

G B $\flat$ C and spring round, G Dm7
 вес - на при - дёт,

52

sad fu - ne - real ground with fac - es turn - ed
 об - сту - пив коль - цом, от - во - ро - тив ли -

gir - dling me...
 оо - сты - пив

C E $\flat$

54

back, my face a - vert - ed! I shall con - sum -
 цо. Я от - вер - нул ли - цо! Свер - шён - ным быть слу -

A - vert - ed... A dim7
 От - вёл взгляд. B $\flat$

48
56

mate the aw-ful act of wor - ship, O re - nown - ed fear up - on
же - ни - ю! О ве - ли - чай - ший страх, ве - ли - чай - ший страх зем -

A - vert - ed...
От - вёл взгляд.

A dim7
B $\flat$ O fear
O страх

58

earth, and fear in hell, and
ной, и страх в а - ду, и

up - on earth, and fear in hell, and
зем - ной, и страх в а - ду, и

B $\flat$ Gm Dm7

60

black fear in the sky be - yond Fate!
страх на не - бе - сах зат - ме - ни - я...

black fear in the sky be - yond
страх на не - бе - сах Судь -

E $\flat$ B $\flat$ Gm Em Gm

63

Fate!
бы!
C9+

f

8-

66

p

Hec - ate!
Ге - ка-та!

p

Hec - ate!
Ге - ка-та!

G#m

A#7
G#

p

(8)-

68

Hec - ate!
Ге - ка-та!

O Hec - ate!
O Ге - ка-та!

Hec - ate!
Ге - ка-та!

Hec - ate!
Ге - ка-та!

G#m

B dim7 A#dim7
G#m

A#7
G#

(8)-

50

70

Hec - ate! O Hec - ate!
 Ге - ка-та! О Ге - ка-та!

Hec - ate! O Hec - ate!
 Ге - ка-та! О Ге - ка-та!

G#m Bdim7 A#dim7 Bm

f

(8)

72

74

Em9 Dm9

mp

77

I hear the whin - ing
 Я яс - но слы - шу

U - a - u a - u
 y - a - y a - y

Em9 Dm9

mp

D E

80

of thy wolves! I hear the howl - ing of the
 ВОЙ ТВО - ИХ ВОЛ - КОВ! Как пла - чут псы на

U - - - a-u a-u U - - - a-u a-u
 У - - - а-у а-у У - - - а-у а-у

C7+(5-)
 D
 E

82

hounds a - bout thy form, who com - est in the ter - ror of thy storm,
 хлад - ный об - раз твой, зве - ри - ный у - жас их сму-тил по - кой.

U - a-u a-u U - - - A
 У - а-у а-у У - - - А

G(add2) A9 C9

85

and night falls fast - er, ere thine eyes ap - pear
 Ночь па - ла преж - де, чем сквозь мглы по - кров

Zz 3z D E C7+(5-)

87 *mf* 3

glit - ter - ing through the mist.
тво - и гла - за цве - ли.

mf

Through the mist.
Цве - ли.

mf

Through the mist.
Цве - ли.

D
E

G

89

Save by the dead whose love is
Лю - бовь у - тра - тив - шим смерть

O face of wom - an un - kissed
Не - при - ка - сан - ный лик,

C7+ F9 G9(7+) A9

91

tak - - - en ere they wist!
со - хра - ни! Те - *Thee, thee I call! O*
бя, те - бя 30 -

save by the dead.
смерть со - хра - ни! Те - *Thee, thee I call! O*
смерть со - хра - ни! Те - *Thee, thee I call! O*
бя, те - бя 30 -

save by the dead.
смерть со - хра - ни! Те - *Thee, thee I call! O*
бя, те - бя 30 -

C D7

93

di - re one! O di - vine! O di - vine! O I, the sole mor - tal,
ву! О Страш-на - я! О Страш-на - я! От - крой мне тай - ну

di - re one! O di - vine! O di - vine!
ву! О Страш-на - я! О Страш-на - я!

C G Dm7

95

seek thy dead - ly shrine,
тайн мерт - вя - шу - ю, всё pour the dark stream of

...Shrine...
Ю

A C Eb

54

97

blood,
 вай,

a sleep - y and re - luc - tant riv - er
 как сон - ных рек ле - ни - вый пе - ре - лив,

dark stream of blood,
 О - кра - ши - вай

of
 всё

B $\flat$

A dim7
 B $\flat$

99

e - ven as thou draw - est, with thine eyes on
 о - чей тво - их на мне спо - кой - ный

blood,
 в кровь,

B $\flat$

100

mine, to me a - cross the sense - be - wilder - ing flood
 взгля - д, по - то - ком чув - ства льёт - ся сквозь ме - ня,

that holds my soul for
 на - век ме - ня пле -

of
 всё

blood.
 в кровь!

A dim7
 B $\flat$

B $\flat$

f

102

ев - ер!
На - ве - ки!

For ev - er!
На - ве - ки!

Gm Em Gm Eb Gb

105

For ev - er!
На - ве - ки!

For ev - er!
На - ве - ки!

Db A C G

108

For ev - er!
На - ве - ки!

For ev - er!
На - ве - ки!

For ev - er!
На - ве - ки!

For ev - er!
На - ве - ки!

For ev - er!
На - ве - ки!

Gm A7/G Gm7(5-) C/G Dm7 G

6. NEKAM, ADONAY!
6. ОТМСТИ, АДОНаЙ!

תפארת

Перевод Анны Носко

$\text{♩} = 120$

Tenor solo
Тенор соло *p*

Love, the sav -
Лю-бoвь – спа-се -

Fm7+ A♭ *Am7* *Gm6 B♭* *Am7* *Dm11(5-)*

p

6

iour of the world
ни - ё ми - ров,

must be scourg - ed with man - y rods,
роз - ги бу - дут би - че - вать,

from its place in
на ви - ду у

Am7 *Gm7* *Am11* *E♭11(7+)*

10

heav - en hurled,
всех бо-гов,

o - ut - cast be - fore all the gods.
про-кли-нать и из - го - нять.

Love, that cleans -
Лю-бoвь, на - след -

Woman back vocal 1
Женский бэк-вокал 1 *p*

Love,
Лю-бoвь,

Woman back vocal 2
Женский бэк-вокал 2 *p*

Love,
Лю-бoвь,

A♭9(7+) *Dm7* *G* *Dm11(5-)*

14

es all, must be washed in its own blood and tears, heir of all e -
 ни-ца ве - ков, в соб - ствен-ных сле - зах, в кро-ви, ты о - мы - та,

love, blood and tears,
 лю-бовь в сле - зах, в кро-ви.

love, blood and tears.
 лю - бовь в сле - зах, в кро-ви.

Am7 Gm7 Am11 Eb9(7+)

18

ter - ni - ty made the mar - tyr of the years. Ne - kam,
 о лю - бовь, му - че - ни - цей лет слы - ви. От - мсти,

mp

Ab9(7+) Dm7 G Dm9

mp

22

Ad - o - nai! Ne - kam! Ne - kam,
 А - до - най! От - мсти! От - мсти,

Ad - o - nai! Ne - kam! Ne - kam,
 А - до - най! От - мсти! От - мсти,

Gm9 Dm9 Gm9 Dm9

26 *mf*

Ad - ò - nai!
А - до - най!

Лю - бовь,
Love,

that fills the void with bliss,
то - бой пре - се - че - на

Ad - o - nai!
А - до - най!

Лю - бовь,
Love,

that fills the void with bliss,
то - бой пре - се - че - на...

Eb7
Bb11+
Am

mf

29

staunch - es the e - ter - nal flood,
и - сте - че - ний веч - ных кровь.

heals the hurt of the a - byss,
Безд - ны боль у - няв, блед - на,

heals the hurt of the a - byss...
Безд - ны боль у - няв, блед - на...

Gm
Am
Eb
Gb
Db

33 *f*

blanch - es, beg - gared of its blood
о - бес - кров - ле - на лю - бовь.

love, Лю - бовь, that
ты

Dm11(5-)
A sus4
Bb13+

f

36

wears the lau - rel crown, turns to gain the lees of loss,
ко - пишь про - кля - тый прах, о - са - док всех по - терь,

Am7(sus4) Bb13+ Am7(sus4)

39

that from shame re - trieves re - nown, is the car - rion of the cross.
в сла - ву пре - вра - ща - ешь стыд, мерт - ве - чи - ну на кре - сте.

Bb13+ Am7(sus4) F9(add6) E9+(5+)

42

Woman back vocal 1
Женский бэк-вокал 1 **f**

Through the heart a dag - ger - thrust, on the mouth a trai - tor kiss, on the
В серд - це нож, а на гу - бах по - це - луй пре - да - те - ля, люб, клейм -

D9+

45

brows the brand of lust, in the eyes the blaze of bliss!
 лё - ный по - хо - тью, пла - мя ра - до - сти в гла - зах!

f

Through the heart a dag-ger- thrust, on the
 В серд - це нож, а на гу - бах по - це -

A9+(5+) E9+(5+) A9+(5+) D9+

48

mouth a trai - tor kiss, on the brows the brand of lust, in the
 луй пре - да - те - ля, лоб, клейм - лё - ный по - хо - тью, пла - мя

A9+(5+) E9+(5+)

50

f

Life, the pimp of mal-ice, drags
 Жизнь, по - ро - ка свод - ни - ца,

Through the heart a dag-ger- thrust on the mouth a trai - tor kiss, on the
 В серд - це нож, а на гу - бах по - це - луй пре - да - те - ля, лоб, клейм -

eyes the blaze of bliss!
 ра - до - сти в гла - зах!

A9+(5+) D9+

53

love with rape of fin - gers rude,
кто силь - не - е - тот и прав!

brows the brand of lust, in the eyes the blaze of bliss!
лё - ный по - хо - тью, пла - мя ра - до - сти в гла - зах!

Through the
В серд - це

A9+(5+) E9+(5+) A9+(5+)

55

flings to dust- heap death the rags
В прах о - на вла - чит лю - бовь,

heart a dag - ger- thrust, on the mouth a trai - tor kiss, on the
нож, а на - гу - бах по - це - луй пре - да - те - ля, лоб, клейм -

D9+

57

of its bleed - ing maid - en - hood. There - fore, we, the
не - по - роч - ность ра - зор - вав. Мы, ра - бы люб -

Through the heart a dag - ger- thrust on the
В серд - це нож, а на - гу - бах по - це -

brows the brand of lust, in the eyes the blaze of bliss!
лё - ный по - хо - тью, пла - мя ра - до - сти в гла - зах!

A9+(5+) E9+(5+) A9+(5+) D9+

62

slaves of love, stand with trem - bling
 ви, сто - им с мел - кой дро - жью

mouth a trai - tor kiss, on the brows the brand of lust, in the
 луй пре - да - те - ля, лоб, клейм - лё - ный по - хо - тью, пла - мя

A9+(5+) E9+(5+)

62

lips and eyes; there is that shall reach a - bove the
 на гу - бах, о - сквер - не - ни - е свя - тынь

eyes the blaze of bliss!
 ра - до - сти в гла - зах!

Through the heart a dag - ger - thrust, on the mouth a trai - tor kiss, on the
 В серд - це нож, а на гу - бах по - це - луй пре - да - те - ля, лоб, клейм -

A9+(5+) D9+

65

so - ul's sul - lied sanc - tuar - ies.
 в пол - ной ме - ле о - со - знав.

Through the
 В серд - це

brows the brand of lust, in the eyes the blaze of bliss!
 лё - ный по - хо - тью, пла - мя ра - до - сти в гла - зах!

A9+(5+) E9+(5+) A9+(5+)

67

Blas
Бо - - - - - phe
го -

heart a dag - ger - thrust, on the mouth a trai - tor kiss, on the
нож, а на гу - бах по - це - луй пре - да - те - ля, лоб, клейм -

D9+

69

my be - neath our touch turns to prayer's most awed in - tent; the pro -
хуль - ство о - бра - тим, при - кос - нув - шись, в цель мо - литв, о - сквер -

brows the brand of lust, in the eyes the blaze of bliss!
лё - ный по - хо - тью, пла - мя ра - до - сти в гла - зах!

Through the
В серд - це

A9+(5+) E9+(5+) A9+(5+)

71

fan - er's vil - est smutch is our cen - tral sac - ra -
не - ни - е свя - тынь нам при - ча - сти е су -

heart a dag - ger - thrust, on the mouth a trai - tor kiss, on the
нож, а на гу - бах по - це - луй пре - да - те - ля, лоб, клейм -

D9+

73

ment.
ЛИТ.

brows the brand of lust, in the eyes the blaze of bliss!
лѣ - ный по - хо - тью, пла - мя ра - до - сти в гла - зах!

A9+(5+) E9+(5+) A9+(5+)

75

Ne - kam, Ad - o - nai! Ne - kam!
От - мсти, А - до - най! От - мсти!

Ne - kam, Ad - o - nai! Ne - kam!
От - мсти, А - до - най! От - мсти!

Dm9(add6) Am(add2) Dm9(add6)

78

Ne - kam, Ad - o - nai!
От - мсти, А - до - най!

Ne - kam, Ad - o - nai!
От - мсти, А - до - най!

Am(add2) Dm9(add6) Am(add2)

81 Cm7(add6) Cm7

85 Ah!
A!

90

Tri - umph, Tem-plars, that are sworn to that ven-geance sin - is - ter;
 Вер - ный Ры - царь, вот твой меч! Будь ве - рен де - лу ме - сти!

93

vig - i - lant from
 Будь не - у - сы - пен

murk to morn, murk to morn, murk to morn
 день и ночь, день и ночь, день и ночь!

96

by o - ur rifled sep - ul - chre, our rifled sep - ul - chre. Death to
 Раз - граб - ле - на гроб - ни - ца! Местъ - де - ло че - сти! Смерть! по -

Death!
 Смерть!

Bb13+

99

su - per - sti - tion, swear! Death to tyr - an - ny, re - spond!
 ве - рью, по - кля - нись! Смерть при - ми, ти - ран - зло - дей!

Swear!
 Кля-нись!

Death!
 Смерть!

Re - spond!
 Ум - ри!

Am Am(add2) Bb13+ Am Am(add2)

102

By the mar - tyr - ed Mas - ter, dare death, and what may lie be -
 Ра - ди Ма - сте - ра дерз - ни на Смерть, и всё, что есть за

Eb Ab Dm7

105

yond!
 ней!

Heel
 Мразь

on cru-ci-fix, de-ny!
 рас-пя-та, от-ри-цай!

Heel!
 Мразь!

Em C#m Em C#m Bb13+ Am Am(add2)

109

Mouth
 Пре

to dag-ger-blade, af-firm!
 до-ставь-те речь но-жу!

Point to throat, we
 Грудь шпи-о-на

Af-firm!
 Но-жу!

Bb13+ Am Am(add2) Eb

112

stab the spy;
 раз-ры-вай;

hand on knee, we crush the worm.
 я чер-вя вам у-ка-жу.

Eve-ry
 Там-пли-

Eve-ry
 Там-пли-

Ab Dm7 G A5 G5

68
116

knight
ер,

un - bare the brand!
об-на - жи клей - мо!

Fling a - loft the gon - fa - lon!
Зна - мя гор-до - е възды-май!

knight
ер,

un - bare the brand!
об-на - жи клей - мо!

Fling a -
Зна - мя

Am Bb9 Am Gm

120

By the oath and or - deal, stand! By the bit - ter cup, set on!
Ве-рен клят-ве - на-смерть стой! С ча-шей скор-би - на - па - дай!

loft the gon - fa - lon!
гор-до - е възды-май!

Eve - ry
Там - пли-

Am Bb9 Am Eb5 Db5

124

Is Beau - séant for - ward flung? Is Vex - il - lum Bel - li set? On - ward,
Зна - мя во - дру - же - но? Сты - ги Войн у - зре - ли свет? Там - пли -

knight!
ер!

Eb5 E dim7 Bb D#dim7 Bb E dim7 Bb D#dim7 Bb

127

Tem-plars, old and young, in the name of Baph - o - met! Ne - kam,
 ер, и - ди впе - рёд, в бой, с то - бо - ю Ба - фо-мет! От-мсти,

p f

Baph - o - met! Ne - kam,
 Ба - фо-мет! От-мсти,

p f

A dim7 G#dim7 A dim7
Bb Bb Bb

p f

Cm

132

Ad - o - nai! Ne - kam! Ne - kam,
 А - до-най! От-мсти! От-мсти,

Ad - o - nai! Ne - kam! Ne - kam,
 А - до-най! От-мсти! От-мсти,

Fm Cm Db7+ Cm

136

Ad - o - nai! Ne - kam, Ad - o - nai!
 А - до-най! От - мсти, А - до - най!

Ad - o - nai! Ne - kam, Ad - o - nai!
 А - до-най! От - мсти, А - до - най!

Fm Ab Bb Bb Gb Db Eb

7. LIFT UP THIS LOVE

7. ВОЗНЕСИ ЛЮБОВЬ

77

Перевод Анны Носко

$\text{♩} = 80$

Soprano solo
Сопрано соло *mp*

Lift up this love
Пре - воз - но - си
This world is shad -
Не - яс - ный, горь -

mp

Fm *Em*

3

of peace and bliss,
сча - стье люб - ви,
ow-shap - en of
кий э - тот мир -

the star - ry soul of
звезд - ну - ю суть ви -
the bit - ter - ness of
лишь бо - ли си - лу -

Am6 *E* *Cm* *E♭* *D7*

5

wine,
на,
pain.
эт.

de - struc - tion's for - mi -
злой по - це - луй по -
Vain are the lit - tle
Как пу - сты све - то -

G *E7* *Am* *Am* *G* *F#m7(5-)* *B7*

mf *mp*

7

mf

da - ble kiss, the lamp of the di -
 ги - бе - ли, све - ти - ло бо - жест -
 lamps of love! The light life is
 чи люб - ви! Пу - стой и жиз - ни

Em Em D C#m7(5-) F#7 F7 B7

mf

9

vine;
 ва.
 vain!
 свет!

this
 Тень
 Life,
 Вся

sha - dow of a
 и - ме - ни бла -
 death, joy, sor - row,
 ста - рость, смерть, доб -

Em C Am7 C D

11

mp

nob-ler name
 го - го, ту,
 age and youth
 ро и зло -

whose life is strife,
 чья жизнь - борь - ба,
 are phan - toms of
 да - лё - кой и

whose soul is fame!
 чей сла - вен дух!
 a fur - ther truth.
 сти - ны фан - том.

G7+ G A G Fm G

mp

A G Fm

15 *p*

I rath - er will ex - alt the soul of man to loft - ier height, and
 Ско - ре - е ду - шу воз - не - су люд - ску - ю в вы - со - ту, в уг -
Be - yond the splen - dour of the world, false glit - tering of the gold, a
 Пре - вос - хо - дя - щий лож - ный мир, где зо - ло - то бле - стит, сви -

Ebm *p*

16 *mp*

kin - dle at a live - lier coal
 лях го - ря - чих ра - зо - жгу
Ser - pent is in slum - ber curled
 ва - ясь в коль - ца, дрем - лет Змий

Gm7(5-) C7 Am7(5-) D7

mp

17 *p*

the sub - tler soul of Light. From these soft splen - dours of a dream I
 я Све - та тон - кий дух. Я к той меч - те о - хо - ло - дел, за -
in wis - dom's sa - cred cold. Life is the flam - ing of that flame. Death
 в про - хла - де муд - ро - сти. Жизнь есть пы - ла - нье пла - ме - ни. Смерть

Gm *p*

18 *mp*

turn, and seek the Self su - preme.
 был. И - шу я Свой пре - дел.
 is the nam - ing of that name.
 есть на - зва - нье и - ме - ни.

Bm7(5-) E7 C#m7 F#7

mp

19

I turn, I turn, I turn, I turn,
 И - шу, и - шу, и - шу, и - шу
 Death is, death is, death is, death is
 Смерть есть, смерть есть, смерть есть, смерть есть

B C# B Am B

20

and seek, and seek, and seek, and seek...
 пре - дел, пре - дел, пре - дел, пре - дел.
 that name, that name, that name, that name.
 и - мя, и - мя, и - мя, и - мя.

C# B Am

22

The fo - re - head of the
 О - за - ре - но зме -

Gm

74

26

snake - я is - bright че - ло with one бес - смер im - mor - tal ти - ем зве -

Cm
G *Ebm*
Gb F7

30

star, ды,

Bb C *Bb* *Abm* *Bb* C *Bb* *Abm7* *Dbb7*

33

light - ing her coils with liv - ing
свет коль ца о жи - вил е

F#m *Bm*
F#

36

light to where the ne - ni - phar sleeps
го там, где кув - шин - ка спит на

Bm7(5-) E7 A

40 *mf p*

for her couch. All dark-ness dreams the thing that is not, on- ly seems.
 ло - - - же. Грѣ - зы во тьме - то, че - го нет!

C G A G Fm G

mf p

42

All dark-ness dreams the thing that is not, on- ly seems. On - ly seems... On - ly
 Грѣ - зы во тьме - то, че - го нет! Их нет! Их

A G Fm G Fm7 G Fm7

6 16

45

seems... On - ly seems... On - ly seems... On - ly seems... On - ly seems...
 нет! Их нет! Их нет! Их нет! Их нет! Их нет!

G Gm7 A Gm7 A Am7 B Am7 B

16 3 16

50 *mp*

That star up - on the ser - pent's head
 Э - ту звез - ду сде - лал ду - шой

Em Am6 E

mp

is called the soul of man;
для че - ло - ве - ка змей;

Cm Eb D7 G E7

mf

that light in shad - ows sub - tly shed the
за - мыс - ла - жиз - ни вол - шеб - ство се - ет

A m Am7 G F#m7(5-) B7 E m Em7 D C#m7(5-) F#7

mp

glam - - - our of life's plan.
свет сре - ди те - ней. The
Есть

F7 B7 E m

mf

sea where - on that lo - tus grows
мо - - - пе, в ко - ем ло - тос взрос,

C Am7 C D G7+

60 *mp*

is thought's a - byss of tears, a - byss of tears and woes.
 to мо - ре - безд - на зла, то мо - ре - безд - на слёз.

G A G Fm G

mp

61

A G Fm

9/16

63 *p*

Leave Si - re - nu - sa! E - ven Greece for - get! they are not there! By
 Брось Си - ре - ну - зу, Гре - ци - ю за - будь! Не здесь о - ни! Не

Ebm

p

64 *mp*

wor - ship com - eth not the Peace,
 по - чи - та - ньем Мир при - дёт

Gm7(5-) C7 Am7(5-) D7

mp

78

65

p

the Si - lence not by prayer! Leave the il - lu - sions, life and time and
и не мо - лит - вой Тишь! Смерть, жизнь, ил - лю - зи - и о - ставь, и -

Gm

p

66

mp

death, and seek that star sub-lime - un - til the lo - tus and
щи звез - ду, воз - не - се - на к мо - рю, до ло - то - са

Bm7(5-) E7 C#m7(5-) F#7 B

mp

68

the sea and snake no long - er are,
о - на, к зме - ю. Звез - ду най - ди,

B7 A E G# Em G B

71

and sin - gle through e - ter - ni - ty ex - ists a - lone the
что о - ди - но - ка - я од - на си - я - ет в веч - но -

G#m C# E# C# E# F# F#7

74

f

Star, and ut - ter Knowl- edge rise and cease in that which is be - yond
 сти, и взяв - ше - е и - сток и смерть пре - вы - ше Ми - ра, Зна -

B C#7/B B C#7/B E/B F#B

f

77

the Peace,
 - ни - е

G#m/B G/B D E D Cm D

79

the Peace!
 най - ди!

E D Cm D E

9/16 2/4 7/16

83

D Cm D E D Cm D

6/16

8. THE INTERPRETER

8. ТОЛКОВАТЕЛЬ

717

Перевод Анны Носко

$\text{♩}=90$ *Tenor solo*
p Тенор соло

Moth - er of Light, and the Gods! Moth - er of Mu - sic, a -
Ма - терь Бо - гов, Све - та Мать, Му - зы - ки Мать, про - бу -

wake! Si - lence and speech are at odds;
дись! Вновь в за - пад - не Не - бо и Ад;

Heav - en and Hell are at stake. By the Rose and the
речь с ти - ши - ной ра - зо - шлись. Бу - ду Ро - зой с Кре -

Women back vocal
Женский бэк-вокал ***p***

...are at stake. By the
...ра- зо - шлись. Бу - ду

F(add2) C Gm Bb Fm Ab G(add2)

10

Cross I con-jure; I con-strain by the Snake and the Sword;
стом за-кли-нать; бу-дут дер-жи-вать Меч и Зме-я;

Rose and the Cross...
Ро-зой с Кре-том...

G7(5+) F C E Cm Eb G

13

I am he that is sworn to en-dure - bring us the word of the Lord,
я при-св-нул, вы-сто-ю я! - Бо-жи-е сло-во нам дай,

Em(add2) D A C# F(add2) C

16

of the Lord! By the brood of the
нам дай! Ра-ди ста-и И-

Gm Bb Fm(add2) Ab G7(5+) C

rit. mp

♩=130

Bys - ses of Bright-en - ing, whose God, whose God was my
 сточ - ни-ков Яс - но-сти, е - ё Бог по - ро - дил ме -

Em7 F9 F/G C Em7

sire; by the Lord of the Flame and Light - en - ing,
 ня; ра-ди Пла - ме-ни Бо - га Мол - ни - и,

Gm7 C7 Fm Dm7(5-) C G/B

the King of the Spir - its of Fire; by the
 Ко-ро - ля сон-ма Ду - хов Ог - ня; ра-ди

Am Dm7 F/G C F/C

Lord of the Waves and the Wa - ters, the
 Волн, ра-ди Вод бес - ко - неч - ных, Ко-ро -

By the Lord of the Waves and the Wa - ters,
 Ра - ди Волн, ра-ди Вод бес - ко - неч - ных,

C Em7 F9 F/G

39

King of the Hosts of the Sea, the fair - est of
 ля веч-ных Сил Мо - рей, ведь свет - лей - ша-я

the King of the Hosts of the Sea,
 Ко-ро - ля веч-ных Сил Мо - рей,

C Em7 Gm7 C7 Fm

44

all of whose daugh - ters was moth - er, was moth - er to me;
 из е - го до - че - рей ста-ла ма - те-рю, ма - те - рью мне.

...daugh - ters...
 до - че - рей...

Dm7(5-) C G B Am Dm7 F G

mf *mp*

49

by the Lord of the Winds
 Ра - ди Бри - зов, Вет - ров

...мне... by the Lord of the Winds and the Breez - es,
 Ра-ди Бри - зов, Вет - ров Гос-по - ди - на,

C F C Ab7 Db Fm7 Gb9

mp *mf*

and Breez-es, by the Lord of the Winds and the Breez-es, the King
 Гос - по - ди - на, ра - ди Бри - зов, Вет - ров Гос - по - ди - на, Ко - ро - ля

the King of the Spir - its of the
 Ко - ро - ля всех Воз - душ - ных на - чал

G♭
A♭ *D♭* Fm7

of the Spir - its of Air, in whose bos - om
 всех Воз - душ - ных на - чал, кто тре - во - гой

Air, чал, in whose bos - om the
 A♭m7 *D♭7* G♭m кто тре - во - гой и

the in - fi - nite ease is crrr - a - dled me there;
 и бо - лью по - ки - нут, кто ко - лы - бель ка - чал;

in - fi - nite ease is that cra - dled, is cra - dled me there;
 бо - лью по - ки - нут, кто мо - ю ко - лы - бель ка - чал;

f *mf* *f* *mf*

E♭m7(5-) *D♭* A♭ C B♭m E♭m7 *G♭* A♭

65

by the Lord of the Fields
Ра - ди Скал и По - лей,

by the Lord of
Ра - ди Скал и

Chords: D $\flat$, A7, D, F $\sharp$ m7

69

and the Moun - tains, a - wake! By the King, the King
гор - ных хреб - тов (у - слышь!), Ко - ро - ля, Ко - ро - ля

Fields and Moun - tains, the King, of the
По - лей, Твер - ди, ра - ди сон - ма

Chords: G9, G/A, D, F $\sharp$ m7

73

of the Spir - its of Earth that nur - tured my life at his foun - tains,
сон - ма Ду - хов Зем - ли, кто ле - ле - ял с на - ча - ла ве - ков

Spir - its of Earth that nur - tured my life at his foun - tains,
Ду - хов Зем - ли, кто ле - ле - ял с на - ча - ла ве - ков

Chords: Am7, D7, Gm, Em7(5-), D, F $\sharp$ m/C $\sharp$

78 *f* *mf*

foun-tains from the hour of my birth;
ме - ня у ручь - ёв сво - их;

from the hour of my birth;
у ручь - ёв сво - их;

(8) *Bm* *Em7* *G A* *D* *Bb7* *Ab C* *Bb7 D*

83 *mp* *mp* *mp* *mp*

by the Wand and the Cup I con-jure; by the Dag - ger and Disk
За - кли - нать бу - дут Ча - ша и Жезл; бу - дут сдер - жи - вать Диск

Ah *Ah*
A *A*

Eb *Eb7+ D* *Eb7 Db* *Ab C*

88

I con-strain; I am he that is sworn
и Кин - жал. Я при-сяг-нул и вы -

by the Disk I con-strain;
бу - дут Диск и Кин - жал;

Fm7(5-) Cb *Eb* *Cm* *Cm7 Bb*

93

to en-dure; make thy mu-sic a-gain!
сто - ю я; пусть зву - чит тво - я песнь!

I am he that is sworn to en-dure; make thy
Я при - сяг - нул и вы - сто - ю я; пусть зву -

F
A *F* *C $\flat$* *D $\flat$* *E $\flat$*

98

I am Lord of the Star and the Seal; I am
Я есть Бог! Бог Звез - ды и Пе - ча - ти! Я есть

mu-sic! ...And the Seal;
чит... Бог Звез - ды,

A $\flat$ *E $\flat$* *E $\flat$* *Gm7* *A $\flat$ 7* *C $\flat$*
E $\flat$ *D $\flat$*

103

Lord of the Snake and the Sword; re-veal us the
Бог! Бог Ме - ча и Зме - и! От - крой же нам

and the Sword; Re-veal!
Бог Зме - и! У - слышь!

E $\flat$ *Gm7* *C9-* *C7* *Fm*
E

108

rid - dle, re - veal!
тай - ну, от - крой!

Re - veal! Ah
У - слышь! А

Re - veal! Bring us the word of the Lord!
У - слышь! Бо - жи - е сло - во не - си!

f mf

Dm7(5-) C G/B A m A b Bb(add2)

113 *mf*

Bring us the word!
Сло - во не - си!

Bring us the word of the Lord!
Бо - жи - е сло - во не - си!

C A♭ B♭(add2) C

118 *mp* $\text{♩} = 145$

As the flame of the sun, as the roar of the sea, as the
Слов - но солн - ца о - гонь, слов - но ро - кот мор - ской, как по -

mp Cm(add2) Cm7(add2)
Bb

121

storm of the air, as the quake of the earth – let it
ры - вы вет - ров, слов-но тре - пет зем - ли, – ты поз -

F(add2) *Fm(add2)* *E♭* *A♭*
A A♭ G B♭

125

soar for a boon, for a bane, for a snare, for a lure, for a
вошь вос-па-рить для по-терь, для да - ров, для люб-ви, для со -

E♭ *G7(5+)* *G7* *Cm(add2)* *Cm7(add2)*
B♭ B♭ B♭ B♭

129

light, for a kiss, for a rod, for a scourge, for a sword – bring us thy
блз - на, для розг, по - це - лу - я, ме - ча, для сты - да – бре - мя бла -

f *mp* *f*

Ah *A* *E* *A♭7* *G* *E* *G* *G*
A A A♭7 G E G G

132 $\text{♩}=150$ *mf*

bur - den of bliss,
жен - ства сво - ё -

bring us thy
бо - жи - ё

mp

Bring us thy bur - den of bliss,
Бре - мя бла - жен - ства сво - ё -

Fm7 G Fm7 G

mp mf

136 *f*

bur - den of bliss,
сло - во нам дай!

bring us!
Нам дай!

mf f

bring us thy bur - den!
бо - жи - е сло - во,

Bring us the word of the Lord!
бо - жи - е сло - во нам дай!

Fm7 G Fm7 Ab Bb(add2)

f

141 $\text{♩}=155$

O, bring us!
О, дай нам!

O,

Bring us the word of the Lord!
Бо - жи - е сло - во нам дай!

C Ab Bb(add2) C

146

bring us!
дай нам!

Bring us the word of the Lord!
Бо - жи - е сло - во нам дай!

A $\flat$ B $\flat$ (add2) C

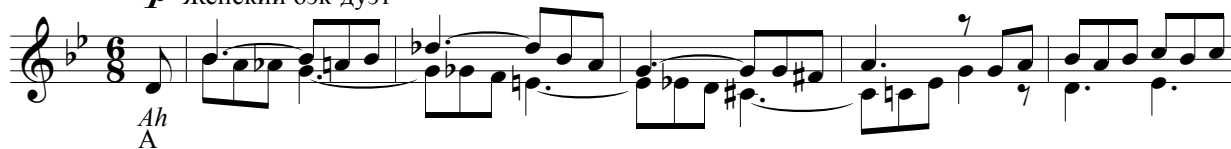
9. PAN TO ARTEMIS
9. ПАН – АРТЕМИДЕ
יְסֹדִי

Перевод Анны Носко

rubato

Women back duet

p Женский бэк-дуэт



Tenor solo

Тенор соло *p*

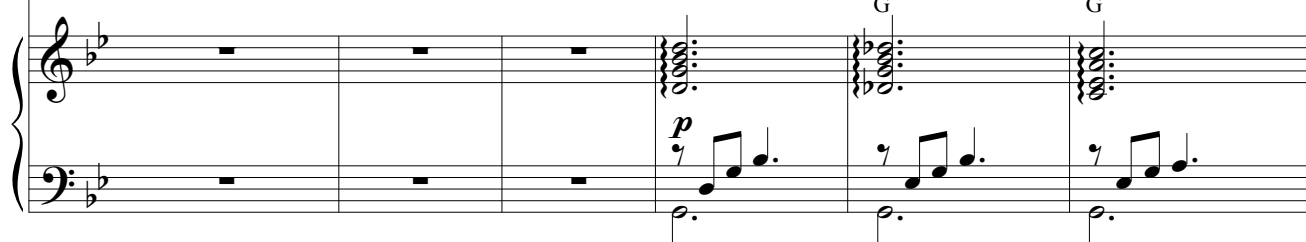
$\text{♩} = 87$



Gm

E♭7
G

Cm6
G



Mars

грѣз
Cdim7
G

Gm

E♭7
G

B♭



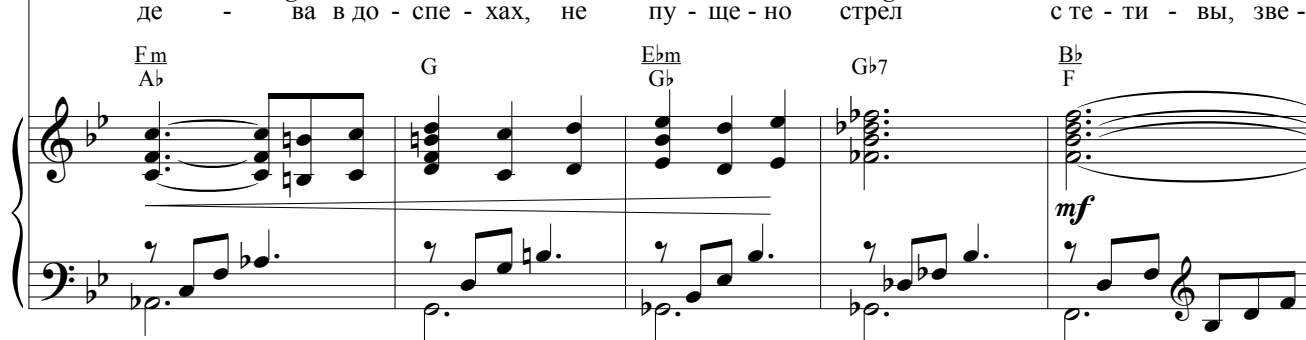
Fm
A♭

G

E♭m
G♭

G♭7

B♭
F



23

ant re - sil - ient first rays of the spring!
ня - шей сме - хом в вес - ну - как в цель!

Ebm
F *Bb* *Ab*

29

mp
By the force of the fash - ion of love, when I
Си - лой об - ра - за страст - ной люб - ви, по - бо -

Gm *Eb7* *G* *Cm6* *G* *Cdim7* *G*

mp

34

broke through the shroud, through the cloud, through the storm, through the smoke,
ров э - ту бу - рю и дым, сквозь ту - ман, сквозь по - кров,

Gm *F* *Bb* *A* *Dm*

cresc. *mf*

37

to the moun - tain of pas - sion vol - can - ic that woke - by the
у вул - ка - на страст - тей, не - под - власт - но - го сну - си - лой

D dim7 *Gm6* *D* *G dim7* *D* *Dm* *D dim7*

42

rage of the mage I in-voke, I in-voke, I in-
 я - роc - ти ма - га я зо - вы! Я зо - вы! Я зо -

f

Gm6 D Gdim7 D C Bb7+

48

voke!
 вы!

f

A Fm Ab Cm G

53

mp

By the mid - night of mad - ness: - the
 По-лу - ноч - ным без - у - мьем, по-

Ab7 G Fm6 G G7 Cm9

58

lone- ly - ing sea, the swoon of the moon, your
ко - ем мо - рей, при-зы - ва - ю в све - те лун - ном, и во -

Women back duet
Женский бэк-дуэт *mp*

Ye! E! Ye! E! Ye! E! Ye! E!

F9 Cm9

62

swoon in - to me, the sen - ti - nel sad-ness of cliff - cling-ing
сторг мой силь - ней, всех стра-жей пе - ча - ли. В ту ночь на ска -

f *mp*

Ah
A

A $\flat$ 13(11+) Fm9 B $\flat$ 9 E $\flat$ 9(7+) *mp*

67

pine, that night of de - light you were mine! You were mine! You were
ле под сос - на-ми ста - ла ты мо - ей, ты мо - ей, ты мо -

mp

Uh You were
Y Ты мо -

A $\flat$ 13(11+) Am7 D7 Fm7(5-) G

71

f

mine! You were mine! You were mine! O my saint, my maid-en, my
 ей, ты мо - ей! Ты мо - ей, о свя - та - я, о де - ва, же -

mine! You were mine! You were mine! You were mine!
 ей, ты мо - ей, ты мо - ей, ты мо - ей!

G9+(5+) Cm9 F9

f

75

mp

mate, by the might of the right of the night of our fate. Though I
 на, я то - бой оо - ла - да - ю - мне си - ла да - на. Пусть я

mp

Ye!
 E!

Cm Bb Eb D

mp

78

f

fall, though I faint, though I char, though I choke, by the ho - ur of our
 гиб - ну, сла - бе - ю, го - рю, за - ды - ха - юсь, во и - мя то - го

Gm F Bb A Dm

f

81

mf

pow - er
ча - са

I in - voke,
я при - зы - ва - ю!

I in - voke,
Я при - зы - ва -

mf

I in - voke,
Я при - зы - ва - ю!

I in -
Я при - зы -

D dim7 Bb9(7+) Absus4

mf

85

I in - voke! By the mys - ti - cal un - ion of fair - y and
ю! Я зо - ву ра - ди фе - и и фав - на - их тай - на - я

voke!
ва - ю!

Ye! E!

Ye! E!

Gm9 C9(add6)

89

faun, un - spo - ken, un - bro - ken - the dust to the
связь не рвёт-ся, и сло - вом нель - зя о - пи -

Come on! Come on!
При - ди! При - ди!

Un - spo - ken, un - bro - ken...
Не рвёт-ся, и сло - вом...

Gm9 C9(add6)

98
93

mp

dawn! – A se-cret com - mun - ion un - meas-ured, un - sung, the
сать – в при-ча-сти - и тай - ном, без - мер - ном, на - гом, ле -

mp

Uh
Y

F m9 F dim7 Bbm6 Bbdim7
F F

mp

98

list-less, re - sist - less, tu - mul - - - - - tu-ous tongue!
ни - вым, не - слуш - ным, шаль - ным я - зы - ком! –

F m9 F dim7 Ab9(7+)

102

mf

O vir-gin in ar-mour, thine ar - rows un - sling, in the bril - li -
О де - ва в до - спе-хах, не пу - ще - но стрел с те-ти - вы, зве -

mf

Uh
Y

Gb9 F9+(5+) Bbm7(5-) E9 Ab7+
Fb Eb

mf

107 *mp*

ant re - sil - ient first rays of the spring! No God-head could charm her;
ня - щей сме-хом в вес-ну - как в цель! Ей бог без - раз - ли - чен,

Ah Uh
A Y

B $\flat$ 7+
E $\flat$

A $\flat$

mp

112

but man-hood a - woke - O fier-y Val - kyr-ie, I in-voke,
и я э - то зна - ю. Валь - ки-ри-ю пла-ме-ни я при-зы - ва - ю!

mp

I in - voke,
Я при-зы - ва - ю!

A $\flat$ dim7 A $\flat$ F $\flat$

118 *mf* *f*

I in - voke, I in - voke!
Я при-зы - ва - ю! Я зо - ву!

mf *f*

I in - voke, I in - voke!
Я при-зы - ва - ю! Я зо - ву!

D $\flat$ m A $\flat$ A $\flat$ 7 D $\flat$ m6 A $\flat$ A $\flat$

mf *f*

10. STELE OF REVELATION (AL III:37-38)

10. СТЕЛЛА ОТКРОВЕНИЯ (AL III:37-38)

מלכות

Перевод Анны Носко

rubato

mp *f* *p*

7 *Women back duet* ♩=125
Женский бэк-дуэт *mp*

Djed med-win U - sir hem-ne-
C Db7+ C

12 *Women back trio*
Женское бэк-трио

cher Men - chu nebt wast un a - wi Nut . pet em i - pet-sut Ankh- af-
Eb7 D♭ C Db7+(add6) C

16 *Tenor solo*
Тенор соло *mp*

I - am the Lord of
Я - По - ве - ли - тель

na- khon - su ma khe - ru.
Eb7(5+) D♭ C Db C

19

Thebes, and I the in - spir - ed forth-speak - er of Men-tu; for me un-veils the
 Фив, и я вдох-но - вен-ный вест-ник Мен - ту. От - кры - то не - бо

C7 Gm7(5-) C D $\flat$ C

23

veil - ed sky, the self - slain Ankh- af- na- khon - su whose
 для ме - ня, по - кой - но - го Анкх- аф- на- кхон - су. Сло -

C7 Gm7(5-) C

26

words are truth, whose words are truth. I in - voke, I greet
 ва мо - и прав - ди - вы. Зо - вы у-слышь мо - и,

C7 Gm7(5-) D $\flat$ C

30

thy при - вет-ству - pres - ence, O Ra- Hoor- Khu - it!
 При - вет-ству - ю те - бя, о Ра- Гор- Ху - ит!

...Thy При - вет-ству - pres - ence...
 При - вет-ству - ю те - бя!

C7 B $\flat$ m7(5-) Fm

mf *f* *mf* *f*

34

E Fm E Dm D^b F

mp

39

B C[#]5+ C[#]dim7 F[#]m C[#] C[#]m7(5-) C[#] Dm6

f mp

43

mp

U - ni - ty е - ut - ter - most showed! I a -
Яв-ле-но дин - тво! Про-слав -

A Fm6 C D^b7+(C)

f mp

46

dore the might of Thy breath, su - preme and ter - ri - ble God, who
ля - ю ды - ха - нье тво - ё! Ты ве - лик, бо - ги и смерть тре -

C7 C5 C D^b7+(C)

50 *mf*

mak-est the gods and death to trem-ble be-fore Thee: -
 пе - шут пред то - бой. О, выс - ший и гроз - ный,

Women back duet
 Женский бэк-дуэт *mf*

Trem-ble be-fore Thee: -
 Выс - ший и гроз - ный,

C7 Fm C Ebm7 F5

54 *f*

I, I a - dore thee!
 слав - лю - те - бя!

Women back trio
 Женское бэк-трио *f*

I, I a - dore thee!
 слав - лю - те - бя!

Ebm7 C7 E7 C

58 *mp*

Women back duet
 Женский бэк-дуэт *mp*

Ah A C E C

Fdim7 C C7

*Tenor solo*Тенор соло *mp*

62

Ap - pear on the throne of Ra!
Я - вись на пре - сто - ле Ра! От -

F dim7
C

C

Db7+
C

C7

66

O - pen the ways of the Khu!
крой до - ро - ги Ху!

Light - en the ways of the Ka!
О - све - ти путь Ка!

The
Про-ве -

Gm7(5-)

C

Db7+
C

C7

70

ways of the Khabs run through to stir me - me or
ди пу - тя - ми Хабс, взвол - нуй ме - ня и

Gm7(5-)

Fm7(5-)

C9-

74 *p*

still - по - me! кой! Aum! Аум!

Women back trio
Женское бэк-трио *p*

Fm7(5-) *C* *Dbdim7*

p

79 *f*

let it fill me! По-лон я то - бой!

Women back duet
Женский бэк-дуэт *mp*

Djed med - win U - sir hem-ne - cher Men - chu nebt

C Db7+ C Gm7(5-) D

mp

83 *Women back trio*
Женское бэк-трио

wast un a - wi Nut pet em i - pet - sut Ankh- af-

C Db7+(add6) C

First woman back vocal

Первая бэк-вокалистка *p*

86

na- khon - su ma khe - ru. *I*

Gm7(5-) D $\flat$ C C9+ D $\flat$ 9+

p

89

qa du - a - tu - ef ur baw

Second woman back vocal *p*
Вторая бэк-вокалистка

I qa du - a - tu -

C9+ D $\flat$ 9+ C9+ D $\flat$ 9+ C9+ D $\flat$ 9+

92

ba a - a she-fit de - du nerw-ef em nech-ru

ef ur baw ba a - a she-fit de - du nerw-ef

C9+ D $\flat$ 9+ C9+ D $\flat$ 9+ C9+ D $\flat$ 9+

95

khaw har nest - ef ur

em nech-ru khaw har

C9+ Db9+ Fm7 Gb9+ Fm7 Gb9+ C9+ Db9+

99

ir wawt en ba - yi en akh - yi en shut -

nest - ef ur ir

C9+ Db9+ Fm7 Gb9+ Fm7 Gb9+

102

yi iw a - per - kwi

wawt en ba - yi en akh - yi en shut - yi iw a - per -

C9+ Db9+ C9+ Db9+ Cm7 Cm6

106

u - ben - yi im a - per ir en - yi wat er bet

kwi u - ben - yi im a - per ir en - yi wat er bet ne - tet

Fdim7
C
C7
Cm7
E
C

110 *Women back duet*
Женский бэк-дуэт

Ra A - tum Khe - peri Hut - hor

C9+

114 *Tenor solo*
Тенор соло

Ah A

Women back duet
Женский бэк-дуэт *mp*

Im U - sir hem - ne - cher Men - chu nebt

Db9+
f
C
mp
Db7+ / C
Gm7(5-) / Db

Women back trio
Женское бэк-трио

118

wast hem-ne-cher Men - chu nebt wast Ankh- af- na- khon - su ma-a khe-

C Db7+(add6) C Gm7(5-) Db

Tenor solo
Тенор соло *mf*

122

Sa - mi - nu Bes- en- Mut ir - en - i - hhit en A - mun-

ru

C Bbm G7

mf

125

Ra nebt - per Ta- Nech

Women back duet mf
Женский бэк-дуэт

nebt - per Ta- Nech

C9+ Db9+ C9+ Db9+ Bbm G7

Women back trio
Женское бэк-трио

129 *mp*

Djed med-win U - sir hem-ne - cher Men - chu nebt wast un a - wi

C Db7+ C Gm7(5-) Db C

mp

133 *Tenor solo*
Тенор соло *f*

Ib -

Nut pet em i - pet-sut Ankh- af- na- khon - su ma khe - ru.

Db7+(add6) C Gm7(5-) Db C

137 *mp*

yi en mut-yi, ib - yi en mut-yi hat - yi en u - nen-yi tep - ta em a -

Db7 C

f

141

ha ryi em met - yi em kha - sef ryi em dja - djat

Bbm7(5-) Ab Bbm7(5-) F5

mp *mf*

145 (8) $G\flat 7+$ F $F 7$ $G\flat 7+$ F F

149 *Tenor solo*
mp Тенор соло

Em req ryi em - bah ne-cher a - a neb i - men - tet is se-ma-en -

$D\flat$ $D\flat m 7+$ $D\flat$ $D\flat m 7+$ $D\flat$ $D\flat m 7$ $G\flat$ $G\flat m 7+$

154

yi en-ta i - mi-urt a - at pet wah-yi tep - ta
Women back duet
Женский бэк-дуэт mp

$G\flat$ $G\flat m 7+$ $G\flat$ A $Djed$ $med-win$ $U - sir$ $hem-ne-$
 C C

159 *Women back trio*
Женское бэк-трио

cher Men - chu nebt wast un a - wi Nut pet em i - pet-sut Ankh- af-

$Gm 7(5-)$ $D\flat$ C $D\flat 7+(add6)$ C

163 *First woman back vocal*
Первая бэк-вокалистка **p**

na- khon - su ma khe - ru. I

Gm7(5-) D $\flat$ C C9+ D $\flat$ 9+

p

166 *Second woman back vocal*
Вторая бэк-вокалистка **p**

wa - u pe - sed em i - ah per U -

I wa - u pe - sed em i -

C9+ D $\flat$ 9+ C9+ D $\flat$ 9+ C9+ D $\flat$ 9+

p

169

sir 3 Ankh- af- na- khon - su

ah per U - sir 3 Ankh- af- na- khon -

C9+ D $\flat$ 9+ C9+ D $\flat$ 9+ C9+ D $\flat$ 9+

172

mem a-shawk twi e - ru - tyi

su C9+ Db9+ Fm7 Gb9+ Fm7 Gb9+ mem a-shawk C9+ Db9+

176

u - haw im-yu akh un en-ef Du - at

twi C9+ Db9+ Fm7 Gb9+ Fm7 Gb9+ C9+ Db9+ u - haw im-yu

180

is U - sir Ankh-af-na-Khon - su

akh C9+ Db9+ Cm7 Cm6 F dim7 C7 un en-ef Du - at is U - sir Ankh-af - na-Khon-su

Women back duet

185 Женский бэк-дуэт

per em he - ru er irt me-rer - tef nebt tep - ta

Cm7 C C9+ C9+

189

Tenor solo
Тенор соло *f*

Ah
A

mem - ankh - u

mp
Djed med - win

C9+ *C9+* *D9+* *C*

f *mp*

193

Women back trio
Женское бэк-трио

U - sir hem-ne - cher Men - chu nebt wast un a - wi Nut . pet em

Db7+
C *Gm7(5-)*
Db *C*

197

Tenor solo *mp*
Тенор соло

The
В лу -

i - pet - sut Ankh - af - na - khon - su ma khe - ru.

Db7+(add6)
C *Gm7(5-)*
Db *C*

200

light is mine; its rays con - sume me: I have made a se - cret door
 чи - стом све - те я то - ну: мно-ю соз - дан тай - ный про - ход к о -

Chords: Db7+ C, C7, Gm7(5-), C

204

in - to the House of Ra and Tum, of Kheph - ra and of A - hat - hoor.
 би - те - ли, где Ра и Тум, где Хеп - ра и А - хат - хор.

Chords: Db7+ C, C7, Gm7(5-), C

208 *mf*

I am thy The - ban, O Men - tu, the
 Я - твой фи - ва - нец, о Мен-ту,

Women back duet
 Женский бэк-дуэт *mf*

O Men - tu!
 О Мен - ту!

Chords: C7, Gm7(5-), C

mf

116
212

proph - *et* 3 *Ankh- af- na- khon - su!*
 про - рок 3 Анкх- аф- на- кхон - су!
proph - *et*
 Про - рок!
 C7 Gm7(5-) Bbm7(5-) Ab
 f

216 Gb Ab C Abm7 Bb
 8

221 *Tenor solo* *mp*
 Тенор соло
Women back duet
 Женский бэк-дуэт
 By *Bes- na- Maut my breast I beat; by wise*
 Как Бес- на- Мот у - да - рю в грудь, как Та-
 Ah A Gb7+ F7
 A F F
 mp

225 *Ta- Nech I weave my spell. Show thy star-splen-dour; O Nu - it! Bid*
 Неш за - кли - на - нье со - тку. Я - ви свой звезд - ный блеск, Ну - ит! К се -
 Cm7(5-) F Ah A Gb7+ F7
 A F F

229

mf

me with - in thine Ho - use to dwell,
бе в О - би - тель по - зо - ви,

O wing - ed snake of
кры - ла - тый

mf

Ha - dit! Ha - dit!
Ха - дит! Ха - дит!

Cm7(5-) F F7

mf

232

light, Ha - dit!
змей, Ха - дит!

Ha - dit! Ha - dit!
Ха - дит! Ха - дит!

O Ha dit!
Све - та змей, Ха - дит!

A
Пре - будь со

A
Пре - будь со

Cm7(5-) F F7

236

bide with me, Ra- Hoor- Khu - it!
мно - ю, Ра- Гор- Ху - ит!

bide with me, Ra- Hoor- Khu - it!
мно - ю, Ра- Гор- Ху - ит!

Cm7(5-) Ebm7(5-) Bbm A

f

240 (8)

Bbm A Gm Gb Bb

244 *mp* *Women back duet* Женский бэк-дуэт *Women back trio* Женское бэк-трио

Djed med-win U - sir hem-ne - cher Men - chu nebt wast un a - wi

C Db7+ C Gm7(5-) Db C

248 *mf*

Ankh- af- na- khon - su!

Nut pet em i - pet-sut Ankh- af- na- khon - su!

Db7+(add6) C C7 C9 Cm7(5-) C9- F

mf f

253 C

CONTENTS

1. Credo (from the Gnostic Mess)	3
2. Hymn (from the Gnostic Mess)	7
3. One star in sight	14
4. Hymn to Pan	25
5. Invocation of Hecate	41
6. Nekam, Adonai!	56
7. Lift up this love	70
8. The Interpreter	80
9. Pan to Artemis	92
10. Stele of Revelation (AL III:37-38)	100

СОДЕРЖАНИЕ

1. Символ веры (из «Гностической Мессы»). Перевод В.Дубовского	3
2. Гимн (из «Гностической Мессы»). Перевод В.Дубовского	7
3. Звезда видна. Перевод А.Носко	14
4. Гимн Пану. Перевод А.Носко	25
5. Заклинание Гекаты. Перевод А.Носко	41
6. Отмсти, Адонай! Перевод А.Носко	56
7. Вознеси любовь! Перевод А.Носко	70
8. Толкователь. Перевод А.Носко	80
9. Пан – Артемиде. Перевод А.Носко	92
10. Стелла Откровения (AL III:37-38). Перевод А.Носко	100